

DTB 250 AC/DC SQUARE Wave

Svetsutrustning

Welding equipment

Schweissausrüstung

Equipement de soudage

Equipo para soldar

Attrezzatura per saldare

Lasuitrusting

Svejseudstyr

Hitsauslaitteisto

Bruksanvisning och reservdelsförteckning

Instruction manual and spare parts list

Betriebsanweisung und Ersatzteilverzeichnis

Manuel d'instructions et liste de pièces détachées

Instrucciones de uso /Lista de repuestos

Istruzioni per l'uso /Elenco ricambi

Gebruiksaanwijzing /Reserveonderdelenlijst

Brugsanvisning og reservedelsfortegnelse

Käyttöohjeet /Varaosaluettelo

Innehållsförteckning

| | |
|---|----|
| Presentation..... | 6 |
| Installation | 6 |
| Drift | 6 |
| TIG-svetsning med likström | 7 |
| TIG-svetsning med växelström | 7 |
| MMA-svetsning med lik- eller växelström | 7 |
| Underhåll..... | 7 |
| Reservdelsbeställning | 7 |
| Tekniska data..... | 9 |
| Utförande | 9 |
| Beställningsnummer..... | 9 |
| Schema | 42 |
| Statisk karakteristik..... | 43 |
| Måttskiss | 43 |
| Reservdelar..... | 44 |

sida Sommaire

| | | |
|----|--|----|
| 6 | Présentation..... | 18 |
| 6 | Installation | 18 |
| 6 | Fonctionnement | 18 |
| 7 | Soudage TIG à courant continu | 19 |
| 7 | Soudage TIG au courant alternatif | 19 |
| 7 | Soudage à l'arc MMA avec courant continu ou alternatif | 19 |
| 7 | Entretien..... | 20 |
| 9 | Commande de pièces détachées..... | 20 |
| 9 | Caractéristiques techniques..... | 21 |
| 9 | Finition | 21 |
| 42 | Numéro de commande..... | 21 |
| 43 | Schema électrique | 48 |
| 43 | Caractéristiques statiques..... | 49 |
| 44 | Cotes d'encombrement..... | 49 |
| | Liste de pièces détachées..... | 50 |

List of Contents

| | |
|---------------------------------|----|
| Introduction..... | 10 |
| Installation | 10 |
| Operation | 10 |
| DC TIG Welding | 11 |
| AC TIG Welding | 11 |
| MMA Welding with AC or DC | 11 |
| Maintenance..... | 11 |
| Ordering Spare Parts..... | 11 |
| Technical Data..... | 13 |
| Standard fittings | 13 |
| Order number..... | 13 |
| Circuit Diagram | 42 |
| Static characteristics..... | 43 |
| Dimension drawing | 43 |
| Spare parts list..... | 44 |

page Indice

| | | |
|----|---|----|
| 10 | Presentación | 22 |
| 10 | Instalacion..... | 22 |
| 10 | Funcionamiento | 22 |
| 11 | Soldeo Tig con corriente continua | 23 |
| 11 | Soldeo Tig con corriente alterna | 23 |
| 11 | Soldeo MMA con corriente continua o alterna | 23 |
| 11 | Mantenimiento | 24 |
| 11 | Pedidos de repuestos | 24 |
| 13 | Datos técnicos | 25 |
| 13 | Ejecución | 25 |
| 13 | Nro. de pedido | 25 |
| 42 | Esquema eléctrico | 48 |
| 43 | Características estáticas | 49 |
| 43 | Croquis acotado | 49 |
| 44 | Repuestos | 50 |

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| Einführung DTB 250..... | 14 |
| Installation | 14 |
| Betrieb..... | 14 |
| WIG-Schweißen mit Gleichstrom | 15 |
| WIG-Schweißen mit Wechselstrom | 15 |
| Metalllichtbogen-Schweißen mit Gleich- oder Wechselstrom | 15 |
| Wartung..... | 16 |
| Ersatzteilbestellung | 16 |
| Technische Daten..... | 17 |
| Ausführung..... | 17 |
| Bestellnummer..... | 17 |
| Schaltplan | 42 |
| Statische Kennlinie..... | 43 |
| Maßbild..... | 43 |
| Ersatzteilverzeichnis..... | 44 |

Seite Indice

| | | |
|----|---|----|
| 14 | Presentazione..... | 26 |
| 14 | Installazione | 26 |
| 14 | Funzionamento | 26 |
| 15 | Saldatura TIG con corrente continua | 27 |
| 15 | Saldatura in TIG con corrente alternata..... | 27 |
| 15 | Saldatura manuale ad arco con elettrode metallico MMA con corrente continua o alternata | 27 |
| 16 | Manutenzione | 27 |
| 16 | Ordinazione dei ricambi | 27 |
| 17 | Caratteristiche tecniche | 29 |
| 17 | Esecuzione | 29 |
| 17 | Numero d'ordinazione..... | 29 |
| 42 | Schema elettrico | 48 |
| 43 | Caratteristiche statiche | 49 |
| 43 | Quote costruttive | 49 |
| 44 | Repuestos | 50 |

Rätt till ändring av specifikationen förbehålles.

ESAB reserves the right to alter specifications without notice.

Änderungen vorbehalten.

ESAB se réserve le droit de modifier sans préavis, les caractéristiques de ses matériels

Reservado el derecho a introducir modificaciones en las especificaciones.

Si riserva il diritto ad apportare modifiche alle specifiche senza preavviso.

| Inhoud | blz. |
|---|-------------|
| Inleding | 30 |
| Installatie | 30 |
| Gebruik | 30 |
| Tig-lassen met gelijkstroom | 31 |
| Tig-lassen met wisselstroom | 31 |
| MMA-lassen met gelijk- of wisselstroom | 31 |
| Onderhoud | 32 |
| Bestellen van reserveonderdelen | 32 |
| Technische gegevens | 33 |
| Uitvoering | 33 |
| Bestelnummer | 33 |
| Schakeldiagram | 54 |
| Statische karakteristiek | 55 |
| Maatschets | 55 |
| Reserveonderdelen | 56 |

| Indholdsfortegnelse | side |
|--|-------------|
| Præsentation | 34 |
| Installation | 34 |
| Drift | 34 |
| Tig-svejsning med jævnstrøm | 35 |
| Tig-svejsning med vekselstrøm | 35 |
| MMA-svejsning med jævn- eller vekselstrøm | 35 |
| Vedligeholdelse | 35 |
| Bestilling af reservedele | 35 |
| Tekniske data | 37 |
| Udførelse | 37 |
| Bestillingsnummer | 37 |
| Knedslobdiagram | 54 |
| Statisk karakteristik | 55 |
| Målskitse | 55 |
| Forbindelsesdiagram | 56 |

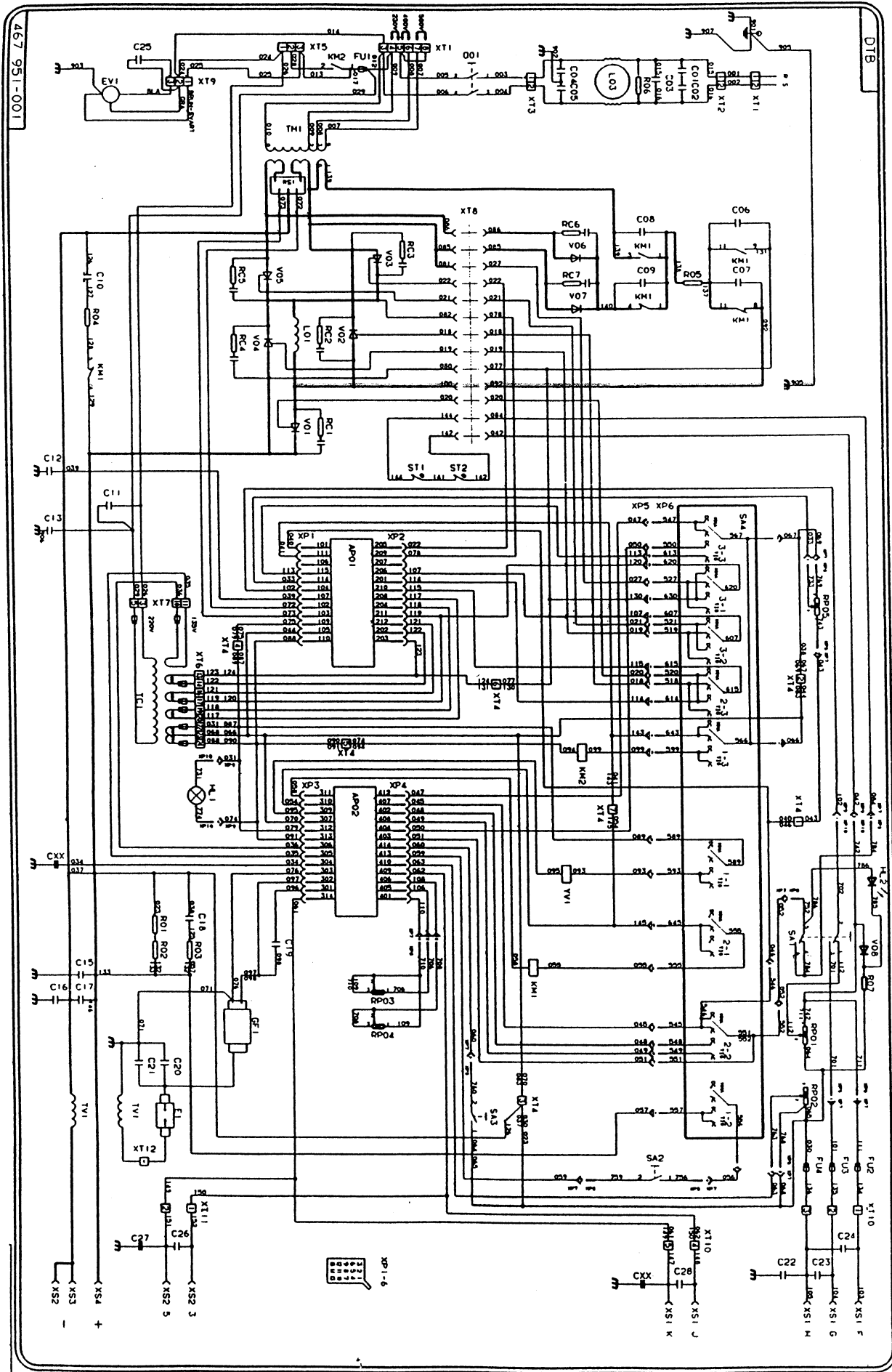
| Sisällysluettelo | sivu |
|---|-------------|
| Esittely | 38 |
| Asennus | 38 |
| Käyttö | 38 |
| TIG-hitsaus tasavirralla | 39 |
| TIG-hitsaus vaihtovirralla | 39 |
| Puikkohitsaus tasa- ja vaihtovirralla | 39 |
| Huolto | 39 |
| Varaosien tilaaminen | 39 |
| Tekniset tiedot | 41 |
| Rakenne | 41 |
| Tilausnumerot | 41 |
| Piinikaavio | 54 |
| Staattiset ominaiskäyrät | 55 |
| Mittapiirros | 55 |
| Varaosat | 56 |

Wij behouden ons het recht voor deze specificaties zonder enige voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

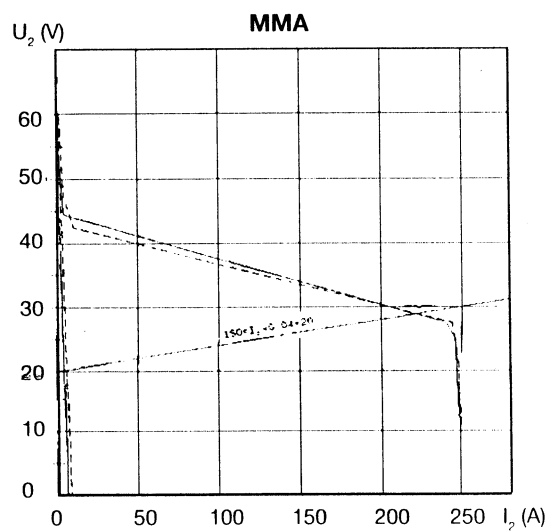
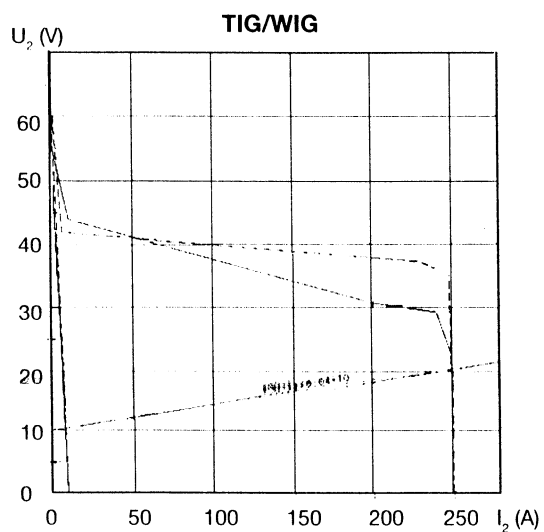
Ret til specifikationsændringer forbeholdes.

Oikeudet teknisten tietojen muutoksiin pidätetään.

Schema Circuit Diagram Schultplan



Statisk karakteristik
Static characteristics
Statische Kennlinie



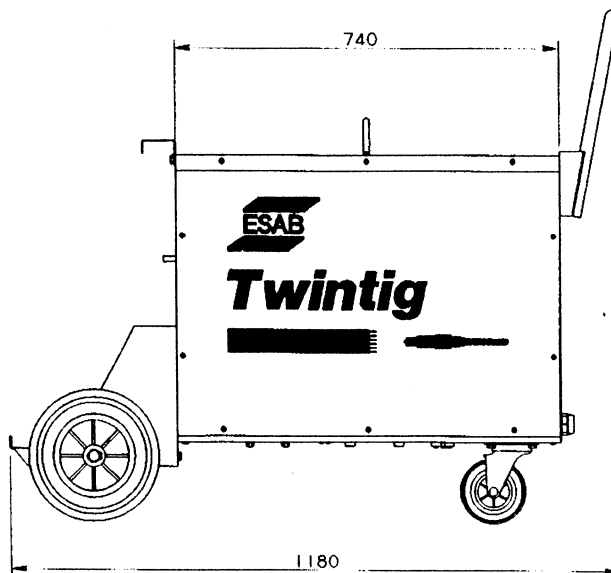
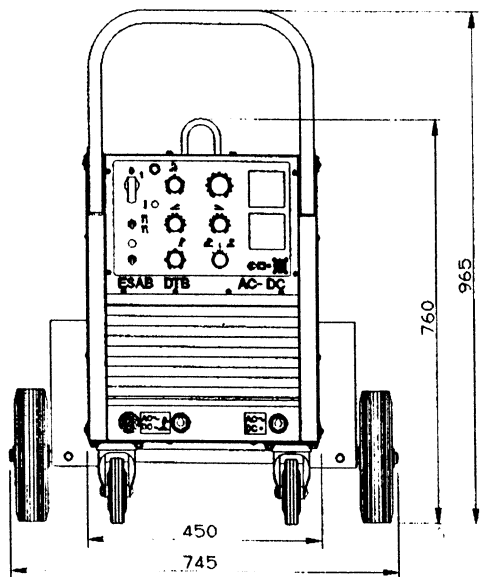
Normerad belastningsspänning
 Standardized load voltage
 Norm. Belastungsspannung

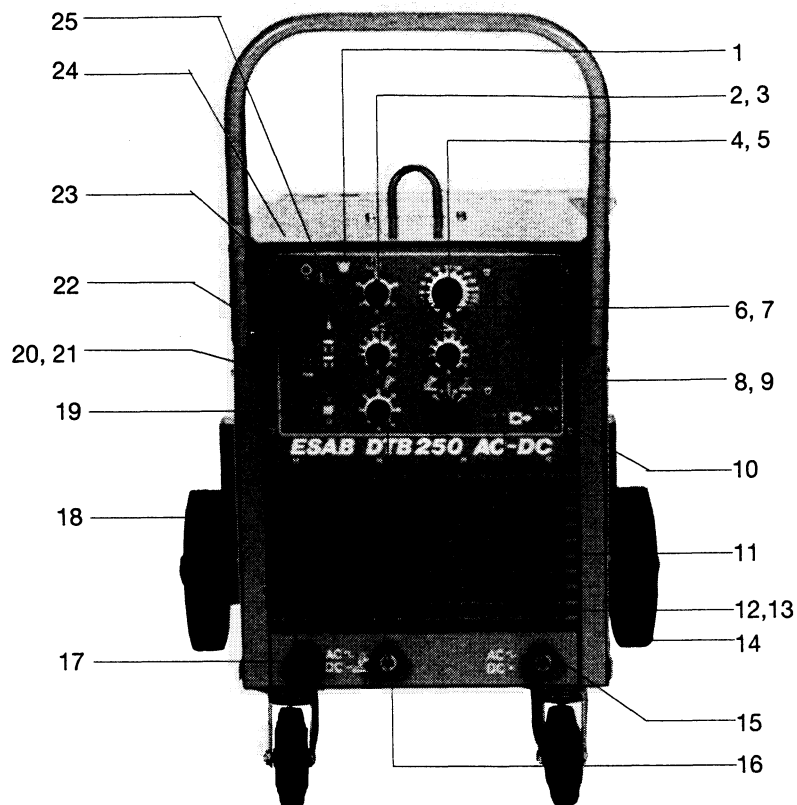
AC

DC

Måttskiss
Dimension drawing
Massbild

Vikt - Weight - Gewicht ca 145 kg





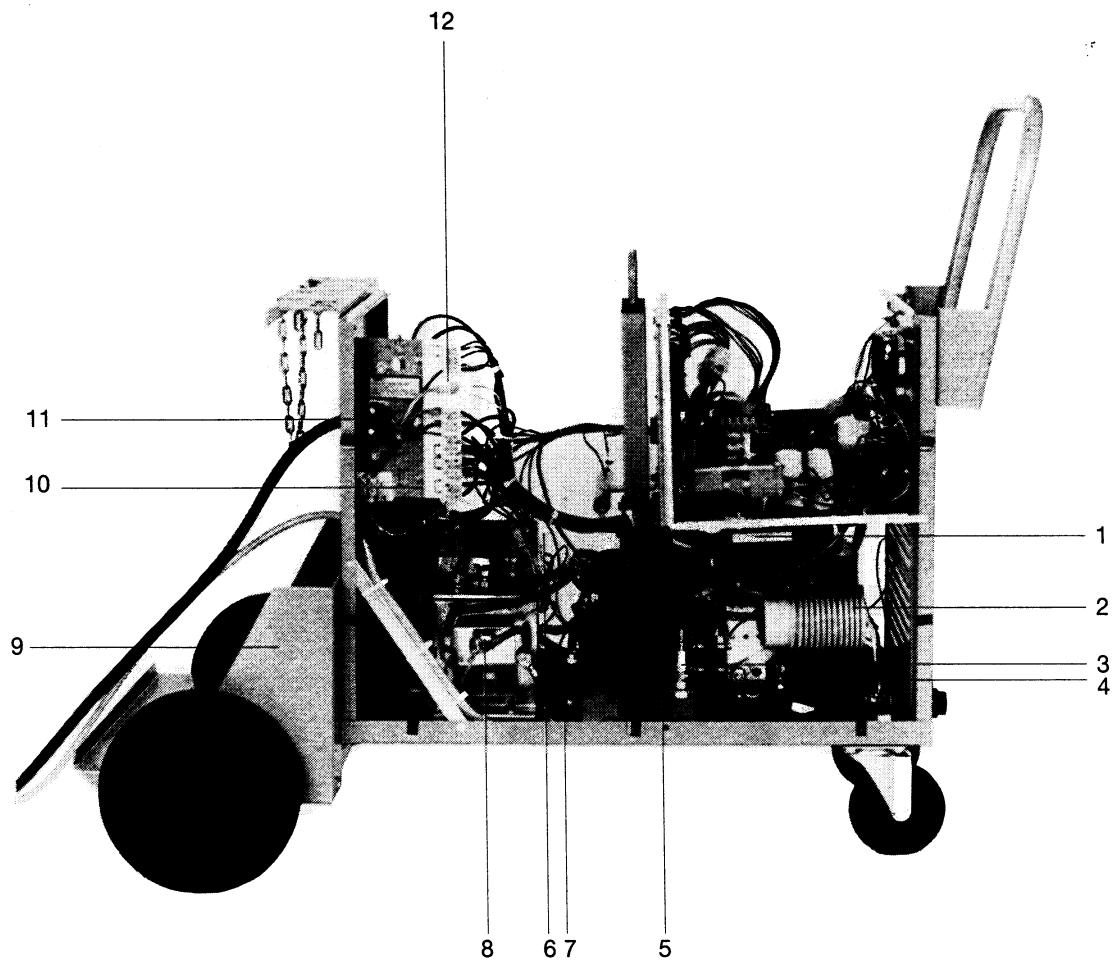
Reservdelsförteckning Spare parts list Ersatzteilverzeichnis

Reservdelar beställs genom närmaste Esab-representant, se sista sidan. Vid beställning v.v. uppge typ och tillverkningsnummer samt benämningar och beställningsnummer enl. reservdelsförteckningen.

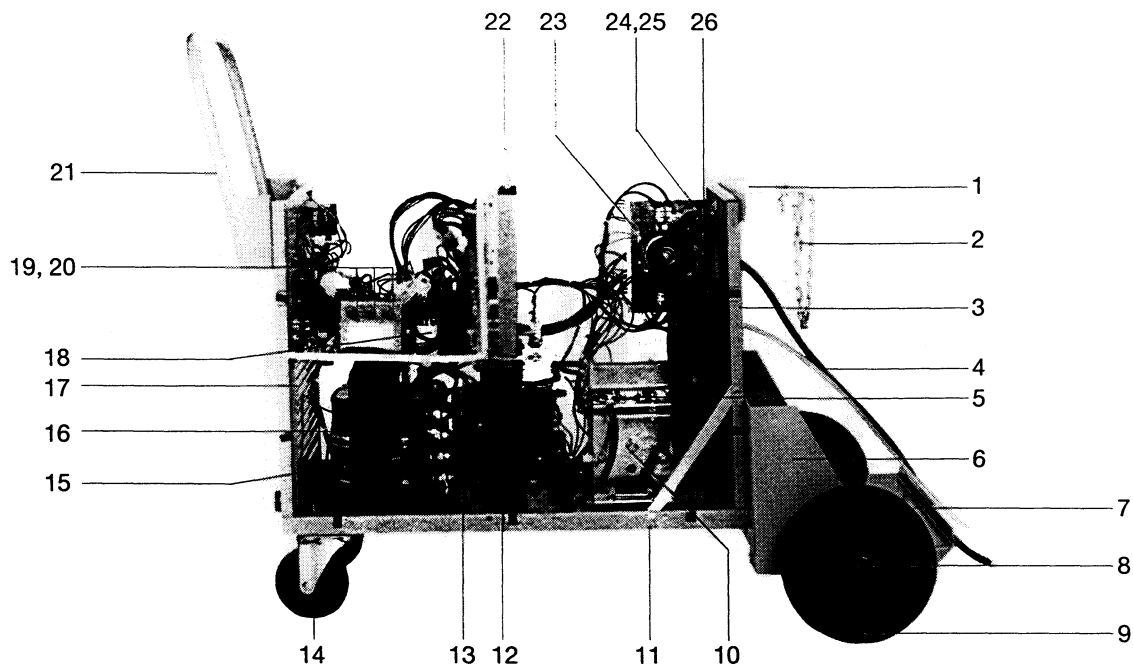
Spare parts are to be ordered through the nearest Esab agency as per the list on the back of the cover. Kindly indicate type of unit, serial number, denominations, and ordering numbers acc. to the spare parts list.

Die Ersatzteile können bei der nächsten Esab-Vertretung bestellt werden, siehe letzte Seite. Bitte geben Sie Typenbezeichnung und Herstellnummer sowie Bezeichnungen und Bestellnummern it. Ersatzteilverzeichnis an.

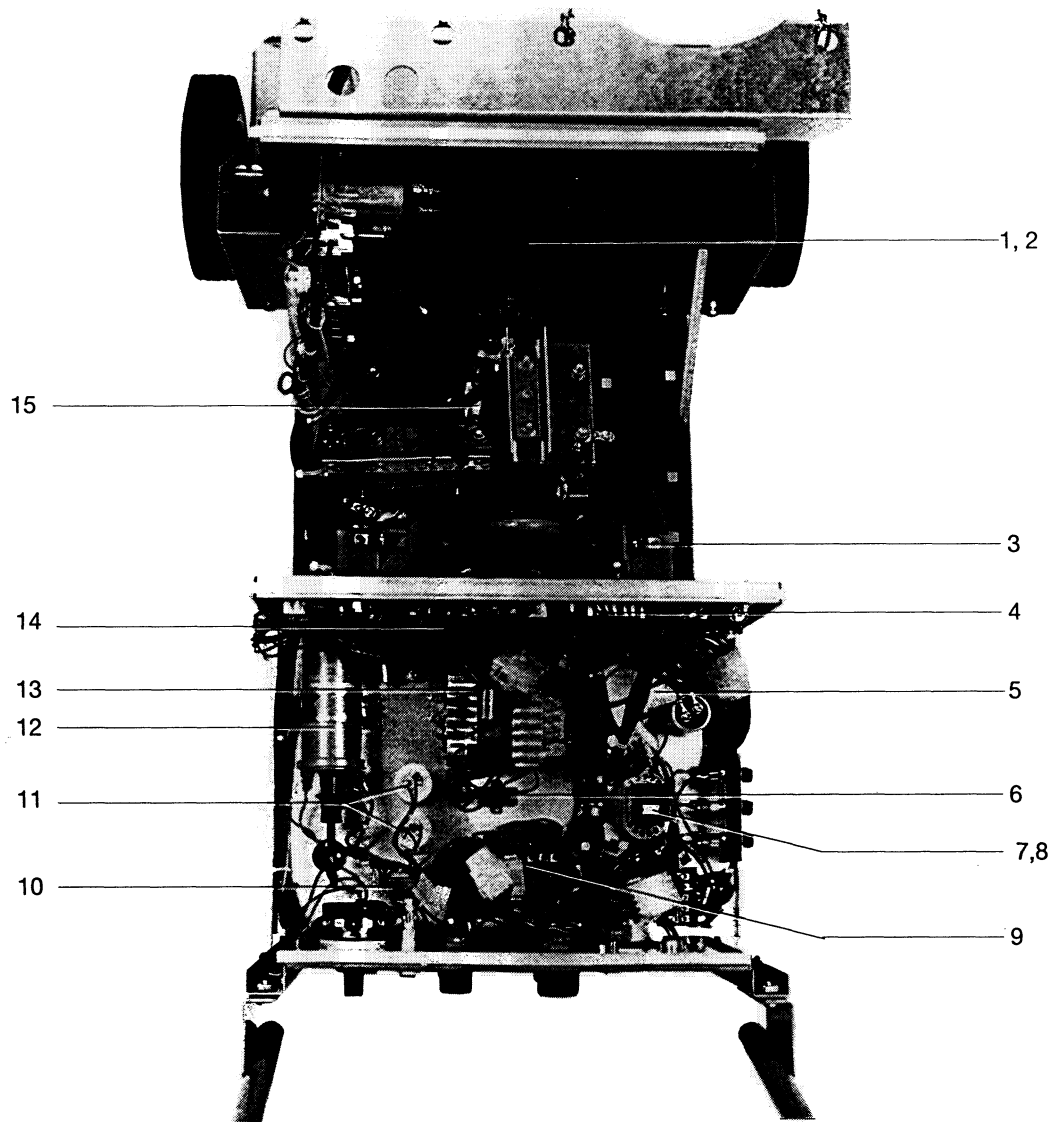
| Pos nr Item no. Pos Nr. | Ant Qty Anz | Best nr Ordering no. Bestellnr. | Benämning | Denomination | Bezeichnung | Anm Remarks Anm. |
|-------------------------------|-------------------|---------------------------------------|-----------------|-------------------|------------------|------------------------|
| 1 | 1 | 192 576-004 | Signallampa | Indicator lamp | Melde Leuchte | HL1 |
| 2 | 1 | 191 510-106 | Ratt | Knob | Drehknopf | |
| 3 | 1 | 191 870-216 | Potentiometer | Potentiometer | Potentiometer | RP 05 |
| 4 | 1 | 321 475-882 | Ratt | Knob | Drehknopf | |
| 5 | 1 | 191 870-512 | Potentiometer | Potentiometer | Potentiometer | RP 01 |
| 6 | 2 | 191 510-106 | Ratt | Knob | Drehknopf | |
| 7 | 2 | 191 870-228 | Potentiometer | Potentiometer | Potentiometer | RP 03, RP 04 |
| 8 | 1 | 191 510-104 | Ratt | Knob | Drehknopf | |
| 9 | 1 | 466 657-880 | Omkopplare | Switch | Schalter | SA 4 |
| 10 | 1 | 368 544-003 | Burndy uttag | Socket | Steckdose | XS 1 |
| 11 | 1 | 347 319-001 | Elkopplare | Switch | Schalter | SA 1 |
| 12 | 1 | 191 510-106 | Ratt | Knob | Drehknopf | |
| 13 | 1 | 191 870-230 | Potentiometer | Potentiometer | Potentiometer | RP 02 |
| 14 | 1 | 466 932-001 | Sidoplåt | Side plate | Deckblech, seite | |
| 15 | 1 | 160 362-881 | Uttag | Socket | Steckdose | XS 4 |
| 16 | 1 | 156 868-880 | Uttag | Socket | Steckdose | XS 3 |
| 17 | 1 | 367 258-880 | Centraluttag | Centralconnection | Zentralanschluß | XS 2 |
| 18 | 1 | 369 813-001 | Sidoplåt | Side plate | Deckblech, seite | |
| 19 | 1 | 347 319-001 | Elkopplare | Switch | Schalter | SA 2 |
| 20 | 1 | 157 028-002 | Säkringshållare | Fuse holder | Sicherungshalter | |
| 21 | 1 | 567 900-102 | Säkring | Fuse | Sicherung | FU 1 |
| 22 | 1 | 347 319-001 | Elkopplare | Switch | Schalter | SA 3 |
| 23 | 1 | 349 062-001 | Elkopplare | Switch | Schalter | Q 01 |
| 24 | 1 | 369 814-001 | Lock | Cover | Deckblech | |
| 25 | 1 | 193 666-003 | Signallampa | Indicator lamp | Melde leuchte | HL2 |



| Pos nr Item no. Pos Nr. | Ant Qty Anz | Best nr Ordering no. Bestellnr. | Benämning | Denomination | Bezeichnung | Anm Remarks Anm. |
|-------------------------------|-------------------|---------------------------------------|------------------|--------------------|--------------------|--------------------------|
| 1 | 2 | 347 092-002 | Motstånd | Resistor | Widerstand | R01, R02 |
| 2 | 1 | 466 649-880 | HF-spole kpl. | HF-coil | HF-spole | L 03 |
| 3 | 1 | 349 217-001 | Gnistgap | Sparkgap | Funkenstrecke | E 1 |
| 4 | 1 | 349 218-001 | Mutter | Nut | Mutter | |
| 5 | 2 | 152 648-001 | Kondensator | Capacitor | Kondensator | C 20, C 21 |
| 6 | 1 | 192 753-012 | Plint | Connection block | Klemmleiste | XT 8 |
| 7 | 1 | 193 054-002 | Magnetventil | Solenoid valve | Relais | YV 1 |
| 8 | 4 | 349 054-001 | Tyristor | Thyristor | Thyristor | V 02, V 03 V 04, V 05 |
| 9 | 1 | 349 130-003 | Flakstöd vänster | Bottle holder left | Halterung, links | |
| 10 | 1 | 162 781-007 | Plint | Connection block | Klemmleiste | XT 1 |
| 11 | 1 | 191 309-105 | Kabelavlastare | Cable clamp | Leitungsentlastung | |
| 12 | 1 | 193 655-003 | Plint | Connection block | Klemmleiste | XT 5 |



| Pos nr. Item no. Pos Nr. | Ant Qty Anz | Best nr Ordering no. Bestellnr. | Benämning | Denomination | Bezeichnung | Anm Remarks Amn. |
|--------------------------------|-------------------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------|
| 1 | 1 | 349 096-001 | Stöd | Support | Stütze | |
| 2 | 1 | 321 173-001 | Kedja | Chain | Kette | (L=700) |
| 3 | 1 | 369 649-001 | Bakre gavel | Rear end plate | Hintere endplatte arrière | |
| 4 | 1 | 190 315-104 | Gasslang | Gas hose | Gasschlauch | D12.5/6.4 L= 2000 |
| 5 | 1 | 320 028-002 | Tyristor | Thyristor | Thyristor | V 01 |
| 6 | 1 | 349 130-004 | Flakstöd, höger | Bottle holder right | Halterung | |
| 7 | 1 | 349 099-002 | Flaskhylla | Gas shelf | Gasstütze | |
| 8 | 1 | 347 628-001 | Hjulaxel | Wheel axel | Raci, Achse | (L=735) |
| 9 | 2 | 319 248-014 | Hjul | Wheel | Rad | |
| 10 | 1 | 349 059-880 | Tyristorbrygga kompl. | Thyristor bridge compl. | Thyristorbrücke kpl. | |
| 11 | 1 | 347 496-004 | Bottenplåt | Cover plate | Deckblech, unten | |
| 12 | 1 | 349 052-881 | Induktor, kompl. | Inductor compl. | Induktor kpl. | L01 |
| 13 | 1 | 319 248-033 | Termostat | Thermostat | Thermostat | ST2 |
| 14 | 2 | 347 564-001 | Länkhjul | Link wheel | Schwenkrad | |
| 15 | 1 | 349 057-001 | Plint | Connection block | Klemmleiste | |
| 16 | 1 | 467 371-880 | Huvudtrans- formator | Main transformer | Leistungstrafo | TM 1 |
| 17 | 1 | 347 597-882 | Frontplåt | Cover plate, front | Deckblech, vorn | |
| 18 | 1 | 192 903-045 | Kondensator | Capacitor | Kondensator | C 10 |
| 19 a | 3 | 193 701-001 | Säkringshållare | Fuse holder | Sicherungsschalter | |
| 19 b | 3 | 193 701-002 | Säkringshållare | Fuse holder | Sicherungsschalter | |
| 20 | 3 | 567 900-120 | Säkring | Fuse | Sicherung | FU 2, FU 3 FU 4 |
| 21 | 1 | 349 042-881 | Handtag | Handle | Handgriff | |
| 22 | 1 | 349 035-881 | Lyftögla | Lifting eye bolt | Hebeböse | |
| 23 | 1 | 369 945-880 | Avstörningsenhet kompl. | Supressior unit compl. | Entstörungseinheit kpl. | |
| 24 | 1 | 193 545-107 | Kondensator | Capacitor | Kondensator | C 03 |
| 25 | 1 | 191 094-160 | Motstånd | Resistor | Widerstand | R 06 |
| 26 | 1 | 191 085-103 | Kondensator | Capacitor | Kondensator | C 25 |



| Pos nr Item no. Pos Nr. | Ant Qty Anz | Best nr Ordering no. Bestellnr. | Benämning | Denomination | Bezeichnung | Anm Remarks Anm. |
|-------------------------------|-------------------|---------------------------------------|---------------|------------------|---------------|------------------------|
| 1 | 1 | 319 838-001 | Fläktkåpa | Fan cover | Gebläse haube | |
| 2 | 1 | 162 430-001 | Fläkt | Fan | Lüfter | EV 1 |
| 3 | 1 | 349 061-001 | Motstånd | Resistor | Widerstand | R 05 |
| 4 | 1 | 481 635-880 | Kretskort | PC-board | Platine | AP 02 |
| 5 | 1 | 192 579-009 | Motstånd | Resistor | Widerstand | R 04 |
| 6 | 1 | 193 670-003 | Relä | Relay | Relais | KM 2 |
| 7 | 1 | 143 843-005 | Relä | Relay | Relais | KM 1 |
| 8 | 1 | 143 843-006 | Socket | Socket | Socket | |
| 9 | 1 | 466 884-008 | Plint | Connection block | Klemmleiste | XT 4 |
| 10 | 1 | 192 579-111 | Motstånd | Resistor | Widerstand | R 03 |
| 11 | 2 | 498 400-104 | Kondensator | Capacitor | Kondensator | C 18, C 19 |
| 12 | 1 | 156 900-002 | Tändspole | Ignition coil | Zündspole | GF 1 |
| 13 | 1 | 349 060-880 | Transformator | Transformer | Trafo | TC 1 |
| 14 | 1 | 481 366-880 | Kretskort | PC-board | Platine | AP 01 |
| 15 | 1 | 368 020-001 | Termostat | Thermostat | Thermostat | ST 1 |